

自由学園明日館

Jiyu Gakuen Myonichikan

世界的な建築家、フランク・ロイド・ライトが、自由学園の創立者である羽仁吉一・もと子夫妻の教育思想に共感し、設計した校舎です。高さを抑えて水平線を強調した屋根や多用されている幾何学的デザインなど「プレイリースタイル（草原様式）」と呼ばれるライトの第一期黄金期の作風を見学することができます。

The Myonichikan was designed by renowned American architect Frank Lloyd Wright, who was impressed by the educational ideals of the school's founding couple, Yoshikazu and Motoko Hani. The buildings have such characteristics as extended horizontal roof lines to blend with the landscape. This is the Prairie School style that liberally applies geometric design, which can be seen in Wright's first golden age.



豊島長崎の富士塚

The Toshima-Nagasaki fujizuka mound

「富士山には神が宿る」とする庶民の富士山信仰を背景に、江戸時代後期に各所に富士塚がつくられました。長崎地域に残る富士塚は、1862年に築造されたミニチュアの富士山です。江戸各地に造られた富士塚の中でも創建当初の様子をとどめる貴重なものとして、1979年5月、国の重要有形民俗文化財に指定されました。

In the late Edo period, Mt. Fuji-like "mounds" were built all over Edo, in accordance with the popular belief that Mt. Fuji was a place where gods resided. The fujizuka that remains in the Nagasaki district is a miniature Mt. Fuji built in 1862. Among the many fujizuka created in the Edo period, the Toshima-Nagasaki fujizuka remains closest to its original form. This led to the mound to be designated as an Important Tangible Folk Cultural Property in May 1979.



未来へ受け継ぐ Legacy for the future

区内には、3つの国指定文化財をはじめとする多くの文化財があります。江戸の近郊農村として育まれた特徴的な地域文化を示す歴史的資料や風俗、東京が近代都市に発展していく過程で受け容れた人々との交流で生まれた文化・芸術など、特徴的な文化風土と歴史を知るのに欠かせない多くの文化遺産。今も地域に息づく遺産を知り、大切に守りながら、未来に受け継ぐことが、これからの豊かな豊島区づくりにつながります。

Toshima City boasts plenty of cultural heritage, most notably its three national Cultural Properties. These include historic documents that show the special local culture and customs that characterized this farming village on the outskirts of Edo, as well as many cultural treasures key to understanding the special cultural milieu and history that emerged from the interchange of people in the form of culture and art as Tokyo developed into a modern city. Knowing the heritage that exists today and protecting it as the legacy for the future will lead to the success of Toshima as a city.



豊島区発祥の桜 ソメイヨシノ

Somei-Yoshino Cherry Trees, natives of Toshima City

春、多くの人の目を楽しませる桜の代表的な品種「ソメイヨシノ」は、江戸末期から明治にかけて、染井村（現在の豊島区駒込）の植木職人が品種改良してつくったと言われ、その後全国に広まってきました。発祥の地には記念碑が建つほか、染井よしの桜の里公園や神社、公園など様々な場所でソメイヨシノを見ることができます。

The Somei-Yoshino cherry tree is a famous variety renowned for viewing during the blossom season. Gardeners in Somei village (present-day Komagome, Toshima City) improved their cultivars into these cherry trees sometime between the end of the Edo period and the early Meiji period, and soon found their way around the country. A monument has been built to commemorate the birthplace of this sakura variety, which can be found in various locations including Somei-Yoshino Sakura-no-Sato Park, at shrines, and in other parks.

雑司ヶ谷鬼子母神堂

Zoshigaya Kishimojin Temple

子育て・安産の神として、江戸時代には將軍の御成りがあったという、武家から庶民まで幅広く信仰されたお堂。拝殿・相の間・本殿の3つの建物で構成された権現造で、江戸時代に大名家が寄進して建てられた特徴が今に残り、国の重要文化財に指定されています。本尊として室町時代に掘り出された鬼子母神像がまつられています。

As the goddess of safe birth and child rearing, the shrine was visited by shogun in the Edo period and worshipped by a wide range of folk from commoners to samurai. Constructed in the gongen style, the temple has three buildings: the haiden (worship hall), ai-no-ma (intermediate hall) and honden (main hall). The characteristics of the temple construction overseen by daimyo in the Edo period remain to this day, and it has been declared a nationally designated Important Cultural Property. The main enshrined deity is a statue of Kishimojin that was unearthed in the Muromachi period (1336-1573).



旧江戸川乱歩邸

The Edogawa Rampo Residence

推理小説家の江戸川乱歩の邸宅と、書庫として使われていた土蔵が残されています。乱歩はこの2階建ての土蔵が気に入って、1965年に70歳で死去するまでの31年間、土蔵を書庫として愛用。ここから『怪人二十面相』『少年探偵団』シリーズなど数多くの名作が生まれました。2002年に立教大学へ譲渡され、ガラス戸越しにどなたでも見学することができます。

Now the Edogawa Rampo Memorial Center for Popular Culture Studies, the residence of mystery writer Edogawa Rampo and a storehouse used as a library remain to this day. Rampo loved this two-storey kura, using it for books and papers for 31 years until his death in 1965 at the age of 70. This was the site of many famous works including the juvenile detective series The Fiend with Twenty Faces and The Boy Detectives Club. The residence and storehouse were transferred to Rikkyo University in 2002 and can now be viewed through a glass barrier by the public.



写真提供/立教大学江戸川乱歩記念大衆文化研究センター